

- (1) (a) NIKARAGUJSKÁ ŠPANĚLŠTINA (Nikaragua)
základní tvar jména zdrodnělina (infix <it>)
Óscar ['oskar] *Osquítar* [os'kítar]
Edgar *Edguítar*
Victor *Victítor*
- (b) KHMÉRŠTINA (Kambodža)
sloveso substantivum (infix <ɔm>)
khos „být špatný“ *kɔmhos* „špatnost“
khɛŋ „zlobit se“ *kɔmhɛŋ* „zlost“
sɔvɛy „mluvit“ *sɔmdɛy* „řeč“
- (2) (a) JAZYK CAVINEŇA (Bolívie)
sloveso substantivum (cirkumfix e- -ki)
sama „léčit“ *e.sama.ki* „lék“
teri „zavřít něco“ *e.teri.ki* „dveře“
wijitu „zablokovat něco“ *e.wijitu.ki* „zátka“
- (3) KÁHIRSKÁ ARABŠTINA
- | | vzorec | transfix | další modifikace | slovo |
|-----|--|------------------------------|--------------------------------------|---|
| (a) | <i>ktb</i> „psát“
<i>drs</i> „učit“ | <i>a-a</i>
(minulý čas) | – | <i>katab</i> „psal“
<i>daras</i> „učil se“ |
| (b) | <i>ktb</i> „psát“
<i>drs</i> „učit“ | <i>a-i</i>
(kuzativum) | geminace mediálního
kons. | <i>kattib</i> „napsal“
<i>darras</i> „naučil“ |
| (c) | <i>ktb</i> „psát“
<i>drs</i> „učit“ | <i>aa-i</i>
(participium) | – | <i>kaatib</i> „píšící“
<i>daarib</i> „učící“ |
| (d) | <i>ktb</i> „psát“
<i>drs</i> „učit“ | <i>a</i>
(místo) | prefix <i>ma-</i>
sufix <i>-a</i> | <i>maktaba</i> „knihovna“
<i>madrasa</i> „škola“ |
- (5) JAZYK CHALCATONGSKÁ MIXTEČTINA (Mexiko)
substantivum adjektivum
suprafix vysoký tón
bíkò „mrak“ *bíkó* „mračný, zamračený“
čãʔã „špina“ *čãʔã* „špinavý“
xaʔà „noha“ *xáʔá* „stojící, pěšky“
žuu „kámen“ *žúú* „pevný, tvrdý“
- (6) MARŠÁLŠTINA (Maršallový ostrovy)
kagir „řemen“ → *kagirgir* „nosit řemen“
takin „ponožka“ → *takinkin* „nosit ponožky“
- (7) FIDŽIJSKÁ (Fidži)
garo „toužit po“ → *garogaro* „žádostivý“
INDONÉŠTINA (Indonésie)
kira „hádat“ → *kirakira* „odhadem“
- (8) (a) HINDŠTINA (Indie)
čāj „čaj“ → *čāj vāj* „čaj a takové věci“
dil „srdce“ → *dil vil* „srdce a takové věci“
pen „pero“ → *pen ven* „pero a takové věci“

(10) JAZYK O'ODHAM (Mexiko)

	nedokonavé	dokonavé	význam
(a)	<i>ñeok</i>	<i>ñeo</i>	„mluvil“
	<i>ma:k</i>	<i>ma:</i>	„dal“
	<i>him</i>	<i>hi</i>	„kráčel“
(b)	<i>ceposid</i>	<i>cepos</i>	„označil“
	<i>keliw</i>	<i>kel</i>	„loupal kukuřici“
	<i>bijim</i>	<i>bij</i>	„otočil se“
(c)	<i>gagswua</i>	<i>gagswua</i>	„česání“
	<i>dada</i>	<i>dada</i>	„přijíždění“
	<i>mu:</i>	<i>mu:</i>	„zraňování střelbou“

(11) ROTUMANŠTINA (ostrov Rotuma u Fidži)

	kompletní fáze	nekompletní fáze	význam
(a)	<i>iʔa</i>	<i>iaʔ</i>	„ryba“
	<i>hosa</i>	<i>hoas</i>	„květina“
(b)	<i>uja</i>	<i>uj</i>	„hodinky“ (srov. angl. <i>watch</i>)
	<i>suka</i>	<i>suak</i>	„cukr“ (srov. angl. <i>sugar</i>)

(12)

(a) **Modifikace přízvuku**

ANGLIČTINA

substantivum

décrease

frágment

ínsult

sloveso

decréase

fragmént

insúlt

(b) **Modifikace tónu**

KANTONŠTINA (Čína)

sloveso

sou 3 3 „smetat“

jeu 1 1 „mazat“

wa 2 2 „poslouchat“

substantivum

sou 3 5 „koště“

jeu 3 5 „olej“

wa 3 5 „promluva“

(19) (a) ANGLIČTINA
google ← *googol* „1 následované stem nul“ (tj. 10^{100})

teflon

frisbee

(b) FRANCOUZŠTINA

Pschitt [srov. angl. *shit*]